

Psa

Chapter 108

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

1 שִׁיר מְזֻמָּר לְדָוִד: נִכּוֹן בּוֹזֵה לְבִי אֱלֹהִים אֲשִׁירָה וְאֲזַמְּרָה אֶף־
и и-појицу певацу Бозе лѣви алаһим ашירה уазамера аф-
[H0637](#) [H2167](#) [H7891](#) [H0430](#) [H1732](#) [H4210](#)
:כְּבוֹדִי
славо-моја
[H3519](#)

Gotovo je srce moje, Bože; pevaću i hvaliću zajedno sa slavom svojom.

2 עוֹרָה הַנָּבֶל וְכִנּוֹר אֲעִירָה שָׁחַר:
Пробуди-се харфо и-цитаро пробудиуцу зору
[H5782](#) [H3658](#) [H5782](#) [H7837](#)

Preni se psaltire i gusle, ustaću rano.

3 אֹרְךָ וּבְעַמִּים יְהוָה וְאֲזַמְּרָךְ כָּל־אֲמִים:
Захваљивацу-Ти Госпоре међу-народима и-певацу-Ти-псалме племенима
[H3034](#) [H3068](#) [H2167](#) [H1077](#) [H3816](#)

Slaviću Tebe, Gospode, po narodima, pojaću Tebi po plemenima.

4 כִּי־גְדוֹל מְעַל־שָׁמַיִם חַסְדְּךָ וְעַד־שָׁחִים אֱמַתְךָ:
Јер-је велика изнад небеса милост-Твоја и-до облака истина-Твоја
[H8064](#) [H5704](#) [H7834](#) [H0571](#)

Jer je svrh небеса milost Tvoja i do oblaka istina Tvoja.

5 רִוְמָה עַל־שָׁמַיִם וְעַל־כָּל־הָאָרֶץ כְּבוֹדְךָ:
Узвиси-се изнад небеса и-над свом земљом слава-Твоја
[H8064](#) [H0430](#) [H3605](#) [H0776](#) [H3519](#)

Uzvisi se više небеса, Bože, i po svoj zemlji neka bude slava Tvoja!

6 לָמַעַן יִתְקַצְּוּ יְדֵי־יְיָ הוֹשִׁיעָה יְמִינֶךָ וְעֲנִי:
Да-би се-избавили љубљени-Твоји спаси десницом-Својом и-услиски-ме
[H4616](#) [H3467](#) [H3225](#)

Da bi se izbavili mili Tvoji, pomози десницом svoјом, i usliši me.

7 וְאֱלֹהִים דָּבַר בְּקִדְשׁוֹ אֶעֱלֶזָה אֲחַלְקָה שָׁחַם וְעֵמֶק סוֹכּוֹת:
Бог реце и-светињи-Својој у-светињи-Својој ликовацу разделицу Сехем и-долину Сукотску
[H1696](#) [H0430](#) [H6944](#) [H5937](#) [H7927](#) [H6010](#) [H5523](#)
:אֲמַרְדָּ:
премериуцу
[H4058](#)

Bog reče u svetinji svojoj: „Veseliću se, razdeliću Sihem, i dolinu Sokot razmeriću.

8 לִי וּגְלָד לִי מְנַשֶּׁה וְיַעֲרֵם לִי מְעוֹז רֹאשִׁי יְהוּדָה מְחַקְקִי:
Мoj-је Галад Мoj-је Манасија и-Јефрем-је снага главе-моје Јуда-је законодавац-мој
[H1568](#) [H4519](#) [H0669](#) [H4581](#) [H3063](#) [H2710](#)

Moj je Galad, moj je Manasija, Jefrem je krepost glave moje, Juda skiptar moj.

פְּלִשְׁתִּים	עַל־	נֶעְלִי	אֲשַׁלְּךָ	אֶדוֹם	עַל־	רַחֲצִי	סִיר	וּמוֹאֵב	9
Филистејом	над	сандалу-своју	бацам	Едом	на	мој	умиваоник	Моав-је	
H6429		H5275	H7993	H0123		H7366		H4124	

אֶתְרוּעָה:
лицацу
[H7321](#)

Moav je čaša iz koje se umivam, Edomu ću pružiti obuću svoju; nad zemljom filistejskom popevaću."

אֶדוֹם:	עַד־	נָתַנִּי	מִי	מִבְּצָר	עִיר	יְבִלְנִי	מִי	10
Едома	до	ме-повести	ко-це	утврдјени	у-град	ме-одвести	Ко-це	
H0123	H5704	H5148	H4310	H4013		H2986	H4310	

Ko će me odvesti u tvrdi grad? Ko će me otpratiti do Edoma?

בְּצָבָאֵינוּ:	אֱלֹהִים	תָּצֵא	וְלֹא־	זִנְחָתָנוּ	אֱלֹהִים	תִּלְא־	11
са-војскама-насим	Бозе	изаци	и-нецес-ли	Ти-који-си-нас-одбацио	Бозе	Зар-не	
	H0430	H3318	H3808		H0430	H3808	

Zar nećeš Ti, Bože, koji si nas odbacio, i ne ideš, Bože, s vojskama našim?

אֲדָם:	תְּשׁוּעָת	יְשׁוּאָה	מִצָּר	עֲזָרָת	לִנּוּ	תְּבַה־	12
цовецији	спас	јер-је-узалудан	против-непријатеља	помоћ	нам	Дaj	
H0120	H8668	H7723		H5833		H3051	

Daj nam pomoć u teskobi, odbrana je čovečija uzalud.

צָרֵינוּ:	יְבוֹס	יְהוּא	תִּיל	נַעֲשֶׂה־	בְּאֱלֹהִים	13
непријатеље-насе	погазити	и-Он-це	силна-дела	циницемо	С-Богом	
	H0947	H1931	H2428		H0430	

Bogom smo jaki; On gazi neprijatelje naše.